

ANALYSE DU MANUSCRIT PIECES EN PROSE, ET EN VERS, A L'USAGE DE L'AIMABLE SOCIÉTÉ DES MAÇONS LIBRES A LORIENT.

Miana GRAŻYŃSKA

La Bibliothèque Universitaire de Poznań
Le Département de la Collection Maçonnique
Pologne



Parmi les 80 000 livres que comptent la collection maçonnique de l'Université de Poznań, on trouve des centaines de textes et partitions musicales. Certains d'entre eux sont moins connus.

La Bibliothèque Universitaire de Poznań est entrée dans la possession de ces documents, après la fin de la Deuxième Guerre mondiale, lors de l'abandon de la collection maçonnique par les représentants de la Gestapo et de la Bibliothèque de Reichsführer SS Heinricha Himmler.¹

La moitié de la collection est en langue allemande, car ces imprimés viennent des bibliothèques des loges maçonniques existant en Silésie et Pomeranie. Près 16% du total est en langue française, le reste est représenté par les principales langues européennes.

Au fur et à mesure du catalogage des documents, on a trouvé des pièces rares, parfois uniques, comme cette vedette, un recueil de chansons provenant de Bretagne, intitulé: Pieces en prose, et en vers, a l'usage de l'aimable société des maçons libres a Lorient, chez les F. Philanthropes Rue de la Sincérité 3.5.7.

L'ouvrage n'est pas daté et ne donne aucune indication sur le Frère qui l'a écrit à la main, ni sur les auteurs des discours et des poèmes qu'on y retrouve.

La Bibliographie de la franc-maçonnerie et des sociétés secrètes de Paul Fesch ne signale pas, non plus l'existence de ce chansonnier.

^{1*} Karpowicz A, Geneza i zawartość kolekcji druków masońskich Biblioteki



(Pieces En Prose, Et En Vers, A L'Usage de L'Aimable Societé des Maçons Libres, Photo BU Archives)

Uniwersyteckiej w Poznaniu, „Biblioteka” 2006, nr 10 (19). <http://hdl.handle.net/10593/14609>

En France, à partir du XVIII^e siècle, la musique était de plus en plus présente dans les Tenues de la Loge. En 1737, le compositeur Jacques-Christophe Naudot a fait paraître le premier recueil : Chansons notées de la très vénérable Confrérie des Maçons libres, précédées de quelques pièces de poésie convenables au sujet et d'une Marche.

Après lui, ce sont les frères Lansa et Tierce qui ont traduit de l'anglais et ont mis en musique des textes. D'autres frères ont commencé à créer des recueils de chansons d'après leur goût.

À la fin du règne de Louis XV « la musique tient une place considérable, intégrant en loge des véritables ensembles instrumentaux composés de 7 musiciens » ! . Cette musique était composée par des francs-maçons et l'audition n'était accessible qu'à des Maçons initiés.

D'après M. Strebel, le Groupe de Recherche Alpina, « la pratique de la musique et du chant en loge contribue essentiellement au maintien de la communion des esprits lors des travaux rituels, mais aussi - dans la mesure où elle est en adéquation avec le texte et La gestuelle - à marquer plus intensément la perception du déroulement du rituel ».

L'analyse de La première édition du recueil Chansonnier de Naudot, qui contient 35 chansons, permet de constater que notre manuscrit est bien plus grand, car il possède 73 pièces.

En tenant compte des textes qui y sont inclus, on peut reporter Le manuscrit à une date ultérieure, l'apparition du recueil de Naudot, puisqu'il contient également des textes du Recueil de chansons des francs-maçons à l'usage de la Loge de Ste Geneviève (1763) et une série de chansons qu'on trouve à d'autres auteurs du XVIII^e siècle.

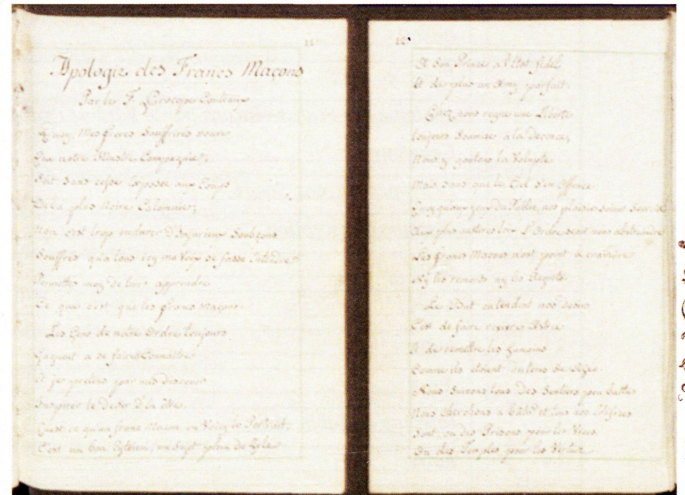
Le manuscrit est composé de 250 pages et il renferme: 199 pages écrites à La main, 27 planches et 24 pages qui n'ont que des portées, sans notes de musique.

Les planches contiennent des gravures liées aux symboles bibliques et maçonniques, où on a ajouté des cherubins, des créatures légendaires ou encore des fleurs de Lys. Les gravures sont découpées en papier avec précision et fidélité des détails et ensuite collées sur des cartons peints en bleu. Les planches sont complétées par de petits messages : « Salomon puise la justice dans la Nature », « Justice, Sagesse, Prudence dirigent nos moeurs. La force nous soutient », « Plan du Temple de Jerusalem », « La source des sciences », « Travaillez jusqu'à l'heure indiquée et venez ensuite recevez votre salaire », « La connaissance des temps », « Trois nous gouvernent suivons leur lumière », « L'amour de la science doit accompagner celui de la vertu », « La Sincérité nous met tous d'accord », « Celui qui cherche la lumière la trouvera », « Venez à Moi vous qui estes dans les ténèbres et je vous feray voir la lumière », « Rien n'eschape à son regard », « PONE COR TVVM ET VIDE OCVULIS TVIS, ET AVRIBVS TVIS AVDI QVAE LOQVOR AD TE DE VNIVERSIS CAEREMONIIS DOMINVS DOMINI. Ezechiel. 44 », « La droiture est la base de tout », « Etudiez pour apprendre », « Mes rayons radieux semblent quitter les cieus pour vous faire voir la lumière venez vous éclairer en force »...

Le manuscrit se compose d'un fragment de L'Evangile selon St Jean, un acrostiche, Le Portrait d'un franc-maçon, 8 discours, 62 chansons et poèmes.

Il n'y a que deux poèmes qui mentionnent Les noms d'auteurs. Le premier c'est L'Apologie des Francs-Maçons par le F.[rère] Procopé Couteaux.

(Photo BU Archives)



Michel Procope-Couteaux (1684-1753) - médecin et franc-maçon, c'est le frère de Francesco Procoppio Coltelli, alias François Procope Couteaux (le célèbre propriétaire du plus ancien Café de Paris). « [Michel Procope-Couteaux] fit l'objet de poésies maçonniques diverses où il se trouve comparé à Socrate (Fréron) ou à Esope (Momus, Registres de la Calotte). Le café Procope, tenu par son frère était un lieu de rendez-vous pour les Francs-Maçons français et étrangers [...].



(Le Procope Restaurant a été fondé en 1686.

Photo Iuliana Gražynska)

Un autre poème appartient au frère Cuvillier, et commence par les mots: Jadis tu channonais si bien. C'est une version copiée d'après Le Recueil de chansons des francs-maçons à l'usage de la Loge de Ste Geneviève (1763).

Il existe plusieurs versions de cette chanson:

http://mvmm.org/c/docs/jer1752_083.html

Dans le manuscrit, bien qu'il ne possède une table de matière, on trouve successivement les textes suivants :

n° ct.	Titre	Incipit	Page
1.	<i>Evangile selon St. Jean</i>	In principio erat Verbum	-
2.	<i>Portrait d'un franc-maçon.</i>	<i>C'est un honnête homme</i>	1
3.	<i>Acrostiche</i>	<i>Former sur la vertue</i>	3
4.	<i>Norma morum. [Avec une traduction faite par F. Gobin]</i>	<i>Fide Deo, diffide tibi</i>	5
5.	<i>Pieces en Vers</i>	<i>Freres dont les liens plus fort que ceux du sang</i>	7
6.	<i>Apologie des Francs-Maçons par le F.[rère] Procope-Couteaux</i>	<i>Quoy mes freres souffrirés vous</i>	11
7.	<i>Le Francs-Maçons. Songe</i>	<i>Illustre Franc Maçon dont le coeur trop discret</i>	15
8.	<i>Discours de reception</i>	<i>Après avoir la route tenebreuse</i>	21
9.	<i>Autre</i>	<i>L'Ordre respectable dans lequel vous allé</i>	23
10.	<i>Autre</i>	<i>L'Intrepidité que vous avé fait paraître</i>	25
11.	<i>Autre</i>	<i>Rassuré vous Monsieur</i>	27
12.	<i>Autre</i>	<i>La noble et vive ardeur que vous avé</i>	31
13.	<i>Discours de Table. M.F.</i>	<i>S'il m'etoit permis d'ouvrir a vos yeux</i>	33
14.	<i>Autre</i>	<i>Nous sommes Maçons libres</i>	39
15.	<i>Autre / M.</i>	<i>On ne parle dans le monde de l'Ordre</i>	47

16.	<i>Morphée, franc-maçon.</i>	<i>Sur un gazon fleuri, près les bords de la Seine</i>	61
17.	<i>Chanson sur la marche des Frans-Maçons</i>	<i>La main aux armes freres</i>	67
18.	<i>Chanson des Maîtres.</i>	<i>Tous des concert chantons</i>	69
19.	<i>Chanson des Surveillan[ts]</i>	<i>Adam a sa posterité</i>	73
20.	<i>Chanson des Compagnons.</i>	<i>Art divin, l'Etre Suprême</i>	79
21.	<i>Chanson des Apprentifs.</i>	<i>Freres et compagnons</i>	81
22.	<i>Autre pour les même[s].</i>	<i>Freres et compagnons</i>	85
23.	<i>La Convalescence du Roy sur la Marche des maçons ¹.</i>	<i>Reunissons mes frères</i>	89

¹ Plusieurs fois on nomme le roi *Louis*

24.	<i>Menuet maçon</i>	<i>Accordé nous votre Souffrage, [accompagné d' un petit couplet]</i>	91
25.	<i>Chanson. Rare discretion</i>	<i>Qu'un franc-maçon ne se demonte pas</i>	94
26.	<i>Ronde maçonne</i>	<i>Etre impenetrable, jusqu'a la table</i>	95
27.	<i>Autre.</i>	<i>Freres que des plus doux accords</i>	97
28.	<i>Chanson</i>	<i>Lorsque sous le regne d'Astrée</i>	100
29.	<i>Chanson. Sur le menuet des Maçons</i>	<i>Pour passer doucement la vie</i>	101
30.	<i>Chanson</i>	<i>Ah ! qu'il est doux de passer la vie</i>	104
31.	<i>Chanson</i>	<i>Apprentifs, Compagnons et Maîtres</i>	105
32.	<i>Chanson</i>	<i>Cornus ne peut de la Table</i>	108
33.	<i>Chanson</i>	<i>Dans ces banquets delicieux</i>	109
34.	<i>Chanson</i>	<i>Cher amant tu es franc-Maçon</i>	112
35.	<i>Chanson</i>	<i>La lanterne a la main,</i>	113
36.	<i>Chanson de tous les Capucins</i>	<i>Nous possedons l'Art de nous taire</i>	116
37.	<i>Chanson</i>	<i>Tous les plaisirs de la vie</i>	117
38.	<i>Chanson. Comme la Precedente</i>	<i>Les plaisirs purs et tranquiles</i>	120
39.	<i>Eloge des Maçon[s]</i>	<i>Frères maçons dans cette Loge</i>	121
40.	<i>Chanson</i>	<i>Dans nos Loges nous batissons</i>	125
41.	<i>Chanson</i>	<i>Aimable Maçonnerie</i>	128
42.	<i>Autre</i>	<i>La Justice et l'Innocence</i>	128
43.	<i>Chanson</i>	<i>Par trois fois trois mes frères</i>	129
44.	<i>Chanson. Les Pelerins</i>	<i>Nous agissons avec franezise</i>	134
45.	<i>Chanson</i>	<i>Il m'est donc permis</i>	135
46.	<i>Chanson</i>	<i>Des francs-maçons le Saint langage</i>	137
47.	<i>Chanson</i>	<i>C'est icy le Sejour</i>	140

48.	Chanson	Du moindre rang au Diadème	141
49.	Chanson	Nous vivons tous en bon accord	144
50.	Chanson	Quel est ce monde enchantés	145
51.	Chanson... loconde	Iris si ton Ambition	150
52.	Chanson	D'une innocente vie	151
53.	Chanson	Aujourd'hui rien n'est compassé	154
54.	Couplex nouveaux. Quoy ma Voisine es tu fachée	A mes doux daigne enfin te rendre	155
55.	Autre. Ou s'en vont ces gays Bergers	Ou s'en vont ces francs-maçons	157
56.	Chanson	Noe maçon tres venerable	162
57.	Chanson	Nous seuls des secrets des maçons	163
58.	Chanson [...]... Nous jouissons dans nos hameux	D'une aimable fraternité	167
59.	Chanson. Loin d'icy le chagrin et le soucy.	Cherissons l'ordre que nous professons	169
60.	Chanson	Je viens devant vous	171
61.	Chanson	Recevés tres aimable frères	173
62.	Chanson	Puis que cet air plait a la ronde	177
63.	Chanson... du frere Cuvillier	Jadis tu chansonnais si bien	179
64.	Chanson	Dans nos banquets point de melancolie	182
65.	Chanson	Tes charmes sont toujours nouveaux	183
66.	Chanson	Buvons, buvons de ce vin frais	185
67.	Chanson	Quel plaisir d'etre maçons	187
68.	Chanson	Dans ce doux et charmant festin	191
69.	Chanson	Vous voulé du franc-maçonnage	192
70.	Chanson	Faisons remplir tous nos barils	193
71.	Autre	Dans une égalié parfaite	194
72.	Chanson	Mes cheres soeurs jusqu'a demain	195
73.	Autre [...]... des fanatiques.	Frères buvons à la santé	198

Parmi les textes du manuscrit on a pu identifier 27 chansons qui se trouvent aussi dans deux recueils de Naudot. Il s'agit des numéros : 3, 17, 18-22, 24, 27, 30, 32, 33, 35, 37, 40, 43, 45, 47-48, 52, 55, 59-60, 62, 64, 66, 70.

D'autres 9 chansons ici présentes proviennent du Recueil de chansons des francs-maçons à l'usage de la Loge de Ste Geneviève. Il s'agit donc des numéros : 6, 13, 31, 38, 39, 42, 49, 58, 73.

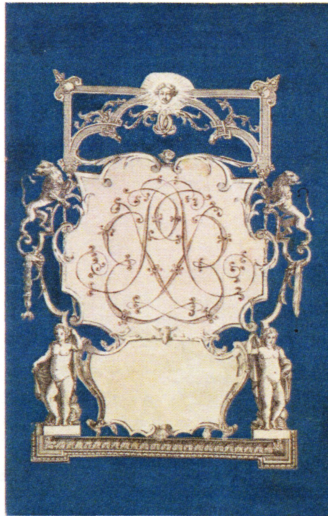
Les historiens français consultés estiment que le manuscrit ne peut être antérieur aux années 1740, car les plus anciens textes franc-maçonniques ont fait l'apparition après cette date, ni postérieure à 1780, car il aurait eu un aspect un peu différent.

D'après l'ordre chronologique d'événements, dans le manuscrit on rencontre deux textes qui parlent du roi Louis XV (1710 - 1774): le no. 16, Morphée, franc-maçon. [Incipit : Sur un gazon fleuri, près les bords de la Seine et vers la fin : Sous l'Auguste Louis, dont l'amour le plus tendre Couronne les Vertus [...] et le no. 23, La Convalescence du Roy sur la Marche des maçons. [Incipit : Réunissons mes frères, on retrouve à plusieurs reprises le nom du roi Louis XV].

Il s'agit de la période comprise entre 1744. "L'épisode de Metz » quand Louis XV tomba malade (la chanson no. 23) et jusqu'aux années 1760/1770 (la chanson no. 16) lorsque le roi Louis XV était encore populaire.

Une pièce importante comme point de repère pour la datation du document est le no. 17 Chanson sur la Marche des Francs-Maçons., qui provient d'une autre version du chansonnier de Ste Geneviève publié en 1765. Notre estimation pour les années 1760/1770 peut être soutenue par ces deux textes y inclus. On peut situer le manuscrit entre la date de l'impression du recueil de Naudot et celle de l'apparition de chansonnier de Ste Geneviève.

Bien que le recueil reste inédit, sur la dernière planche, il y a des lettres qui rappellent la calligraphie du XVIIIe siècle, caractéristique à l'époque de Versailles. Ce sont les lettres : AMBPLEOV Ou peut-etre il s'agit de la lettre écrit en effet miroir. Est-ce qu'elles ont une signification ?



(La dernière planche du manuscrit.
Photo BU Archives)

Le manuscrit est « habillée » dans une reliure très soignée en peau de truie, de couleur rouge sombre. Le décor « à la dentelle » (apparue vers 1740 et présente jusqu'à la Révolution) présente un encadrement doré spécifique à cette période. Les plats sont recouverts de quatre filets et un miroir ornées d'une palette à motif floral, pointillée, ou bien avec des étoiles et des motifs maçonniques : des équerres et des compas. Le centre des plats est laissé nu. Le dos de la reliure est orné à 5 faux nerfs séparés par un triple filet d'or. Entre eux, il y a de différents symboles maçonniques : l'équerre, le compas, la truelle, le niveau avec le fil à plomb, la hache, entourés des fleurs de lys, des étoiles, deux griffons, etc.

La pièce de titre en peau bleu marin est gravé en lettres d'or. Les tranches du corps d'ouvrage sont également dorées. Un signet est fixé en tête du livre. Le contreplat est faite en papier deminoté (notamment un papier blanc étoilé d'or, typiquement parisien). Ce type d'assemblage est intimement lié à la Régence et au règne de Louis XV, qui voient la remise à l'honneur des arts décoratifs conçus comme un tout, mouvement auquel participe la relieur.

Pendant l'analyse du manuscrit des questions naissent sur son histoire. La recherche de provenance des gravures a pris du temps. Sur les planches on ne voyait pas de traces permettant d'identifier leur origine. Et pourtant, sur la planche no. 4. il y avait un nom du graveur : N. Regnesson ! Le fondateur d'un réseau parisien de graveurs rémois au XVIIIe siècle.¹⁰

¹⁰ * *Bulletin du Centre de recherche du château de Versailles : Sociétés de cour en Europe, XVIe-XIXe siècle.*

l'initiateur de l'illustre Robert Nanteuil, comme lui Rémois ; accessoirement comme le beau-père de Gérard Edelinck.

Est-ce que l'environnement, où cette compilation a été faite, est bien Lorient, en Bretagne ou plutôt L'Orient à Paris ?

Pour ceux qui désirent toujours dépister l'auteur du manuscrit, un scan a été mis en ligne et il est accessible sur le site Bibliothèque numérique de la Grande Pologne: <http://www.wbc.poznan.pl/publication/481714>.

Pour les historiens qui souhaitent approfondir des documents de la Collection maçonnique en d'autres langues, la Bibliothèque Universitaire de Poznań possède un catalogue exhaustive sur le site : <http://buuam.digital-center.pl - masoniki>. Dès début de l'année 2016, un Catalogue des imprimés francs-maçons en langue française vous attends à consulter 2395 des titres sur le site : <http://hdl.handle.net/10593/14305>.¹¹

¹¹ *Iuliana Grażyńska, Materiały do katalogu druhów w języku francuskim w zbiorach masonskich Biblioteki Uniwersyteckiej w Poznaniu, 278 s: 2016. <http://hdl.handle.net/10593/14305>.*

